

Dutch Professional Language Usage and Problems of Translation into Czech

Abstract

This thesis analyzes the Dutch technical language with a focus on the legal language. The first part is devoted to general problems of translation and translation of the technical language, including theoretical elaboration on terminology and equivalence. After that the thesis deals with specific problems of the translation of the legal language.

Next part of the thesis is devoted to a linguistic analysis of the Dutch legal language. It is followed by an analysis of the equivalence of Dutch and Czech legal terms along with solutions of the translation of zero equivalence.

The final part deals with practical translation of the Dutch legal texts into the Czech.

The aim of the work is an example of practical application of theoretical knowledge on the translation of legal language.